




<p>BRAEBON MEDICAL CORPORATION</p>	
<p>Unites States of America: 102-2981 Ford Street Extension Ogdensburg, NY 13669-3474 1.888.462.4841</p>	<p>Canada: 1-100 Schneider Road Kanata, ON, Canada, K2K 1Y2 01.613.831.6690</p>
<p>AUTHORIZED EUROPEAN REPRESENTATIVE</p>	
	<p>CEpartner4U BV Esdooinaan 13 3951 DB Mearn The Netherlands Tel: +31.343.442.524</p>
<p>© 2008 BRAEBON® Medical Corporation</p>	
<p>en</p>	
<p>Respiratory Effort Belt User Guide</p>	
<p>All Models</p>	
<p>Intended Use</p>	
<p>The BRAEBON MEDICAL CORPORATION Ultima Respiratory Effort Sensor™ is intended for use during sleep disorder studies as a qualitative measure of respiratory effort for recording onto a data acquisition system. The sensor uses piezo-electric technology and plugs directly into the electrode headbox.</p>	
<p>Warning: Respiratory effort sensors are for diagnostic purposes only and are not intended as apnea (apnoea) monitors.</p>	
<p>Caution: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician. You may wash the belt, but not the piezo-electric sensor</p>	
<p>Note: Refer to www.braebon.com for more information. Product specifications are subject to change without notice.</p>	
<p>How to Use</p>	
<p>Refer to your sleep system user guide for manufacturer’s recommended settings. Red 1.5 mm touchproof connector is positive; black is negative.</p>	
<p>General recording system settings:</p>	
<ul style="list-style-type: none">Low frequency filter: 0.1 Hz (TC=1 sec or longer) High frequency filter: 5 Hz to 15 Hz 50 / 60 Hz notch filter: optional Sensitivity / Gain: 2 mV/cm or 4,000 gain (increase or decrease as needed)	

Adjust the Ultima Respiratory Effort Sensor™ to fit the patient comfortably. Place the belt snugly around either the patient’s thorax or abdomen. The thoracic belt should sit just below or above the nipple line and the abdominal belt should sit below the rib cage.

To use the loop connector, place one end of the belt through the loop and fold to fasten the Velcro onto the belt. Ensure that the belt is neither excessively tight nor loose.

To use the buckle connector, simply fasten one end of the belt into the other end of the belt. Ensure that the belt is neither excessively tight nor loose.

Specifications

Operating Temperature: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Storage Temperature: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Operating/Storage Humidity: 10–95% Non-condensing

Disinfection and Cleaning

Caution: You may wash the belt, but not the piezo-electric sensor. Do not steam autoclave this device.

The Ultima Respiratory Effort Sensor™ is classified as a non-critical item because it only contacts clothing and intact skin. You may machine wash the respiratory belt, but not the piezo-electric sensor. If necessary, you may use isopropyl alcohol pads to gently clean the sensor. For additional information, refer to the APIC guidelines for selection and use of disinfectants (*American Journal of Infection Control*, Vol. 18, number 2, April, 1990, p. 99-117).

Ensure that The Ultima Respiratory Effort Sensor™ is completely dry before using. Never immerse the piezo-electric sensor enclosure at any time. Steam autoclaving is not recommended.

Warranty

BRAEBON MEDICAL CORPORATION warrants to the first consumer that the respiratory effort sensor (the “Sensor”), when shipped in its original container, will be free from defective workmanship, performance and materials and agrees that it will, at its option, either repair the defect or replace the defective Sensor or part thereof at no charge to the purchaser for parts or labor for a time period of one year from the date of purchase. The warranty described herein shall be the sole and exclusive warranty granted by BRAEBON MEDICAL CORPORATION and shall be the sole and exclusive remedy available to the purchaser. Use of the Sensor constitutes total and complete acceptance of this warranty. Correction of defects, in the manner and for the time period described herein, shall constitute complete fulfillment of all liabilities and responsibilities of BRAEBON MEDICAL CORPORATION to the purchaser with respect to the Sensor and shall constitute full satisfaction of all claims, whether based on contract, negligence, strict liability or otherwise. In no event shall BRAEBON MEDICAL CORPORATION be liable, or in any way responsible, for any loss of revenues or damage, direct, incidental, or consequential, including property damage, loss of profit, or personal injury resulting from the use or misuse of, or the inability to use this product. Nor shall BRAEBON MEDICAL CORPORATION be liable, or in any way responsible, for any damages or defects in the Sensor which were caused by abuse, misuse, tampering, neglect, incorrect battery type, or repairs or attempted repairs performed by anyone other than an authorized service provider.



<p>de</p>	
<p>Deutsch</p>	

Bedienungsanleitung für Atmungsanstrengungs-Gurt

Alle Modelle

Verwendungszweck

Der Ultima Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) von BRAEBON MEDICAL CORPORATION ist für den Einsatz in Schlafstörungsstudien vorgesehen und dient zur qualitativen Messung der Atmungsanstrengung zwcks Aufzeichnung in einem Datenerfassungssystem. Der Sensor arbeitet mit piezoelektrischer Technik und kann direkt in die Elektroden-Anschlussbox eingesteckt werden.

Warnung: Der Sensor sind nur für Diagnosezwecke vorgesehen und dürfen nicht zur Überwachung von Apnoe (Atemstillstand) verwendet werden.

Vorsicht: In den USA dürfen diese Geräte aufgrund gesetzlicher Bestimmungen nur mit einer ärztlichen Bestellung gehandelt werden. Sie können den Gurt, jedoch nicht den piezoelektrischen Sensor waschen. Dieses Gerät darf nicht im Hochdrucksterilisator gereinigt werden.

Hinweis: Weitere Informationen finden Sie unter www.braebon.com.

Produktspezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Bedienung

Bitte entnehmen Sie die vom Hersteller empfohlenen Einstellungen dem Benutzerhandbuch für Ihr Schlafüberwachungssystem. Das rote 1,5 mm Verbindungsstück mit Berührungsschutz ist positiv; das schwarze ist negativ.

Allgemeine Einstellungen für das Aufzeichnungssystem:

- Niedrigfrequenzfilter: 0,1 Hz (ZK = 1 Sekunde oder länger)
- Hochfrequenzfilter: 5 Hz bis 15 Hz
- 50/60 Hz Sperrfilter: optional
- Empfindlichkeit/Zuwachs: 2 mV/cm oder 4.000 Zuwachs (wie erforderlich erhöhen oder verringern)

Justieren Sie den Ultima Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) so, dass er bequem am Patienten anliegt. Binden Sie den Gurt entweder um den Brustkorb oder den Bauch des Patienten fest. Der Brustgurt sollte knapp unterhalb oder oberhalb der Brustwarzenlinie und der Bauchgurt unterhalb des Brustkorbes sitzen.

Stecken Sie zum Verwenden des Schlaufenverschlusses ein Ende des Gurts durch die Schlaufe und falten Sie es, um den Klettverschluss am Gurt zu schließen. Stellen Sie sicher, dass der Gurt weder zu fest noch zu locker anliegt.

Um den Schnallenverschluss zu verwenden, befestigen Sie einfach ein Ende des Gurts am anderen Ende. Stellen Sie sicher, dass der Gurt weder zu fest noch zu locker anliegt.

Spezifikationen

Betriebstemperatur: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Lagerungstemperatur: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Luftfeuchtigkeit für Betrieb und Lagerung: 10–95% nicht kondensierend

Desinfektion und Reinigung

Vorsicht: Dieses Gerät darf nicht im Hochdrucksterilisator gereinigt werden.

Der Ultima Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) ist als nicht-kritischer Artikel definiert, da er nur Kleidung und intakte Haut berührt. Sie können den Atmungsgurt, jedoch nicht den piezoelektrischen Sensor in der Waschmaschine waschen. Falls erforderlich, können Sie den Sensor sanft mit Isopropylalkohol reinigen. Weitere Informationen finden Sie in den APIC-Richtlinien für die Auswahl und Verwendung von Desinfektionsmitteln im American Journal of Infection Control, Band 18, Nummer 2, datiert April, 1990, Seiten 99-117.

Stellen Sie sicher, dass der Ultima Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) vor dem Einsatz vollständig trocken ist. Das piezoelektrische Sensorgehäuse darf niemals in Wasser eingetaucht werden.

Garantie

BRAEBON Medical Corporation garantiert dem Erstkunden für einen Zeitraum von zwölf Monaten ab dem Verkaufsdatum, dass der Ultima Respiratory Effort Sensor™ (Atmungsanstrengungs-Sensor) (der „Sensor“) – sofern er in der ursprünglichen Verpackung gesendet wird – keine Verarbeitungs- und Leistungsmängel bzw. Materialschäden aufweist und erklärt sich bereit, wahlweise entweder den Mangel zu beheben oder den beschädigten Sensor ganz oder teilweise zu ersetzen, ohne dass dem Käufer Kosten für Material oder Arbeitszeit entstehen. Diese Garantieerklärung ist die einzige und exklusive Garantie, die von BRAEBON Medical Corporation gewährt wird, und stellt den alleinigen und exklusiven Garantieanspruch durch den Käufer dar. Die Verwendung des Sensors stellt die vollständige Annahme dieser Garantieerklärung dar. Die Behebung der Mängel in der in dieser Garantieleistung beschriebenen Art und Weise sowie Leistungsperiode bedeutet die vollständige Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen und Verantwortungen von BRAEBON Medical Corporation gegenüber dem Käufer hinsichtlich des Sensors und stellt die vollständige Erfüllung sämtlicher Ansprüche dar, die aufgrund von Verträgen, Fahrlässigkeit, verschuldungsunabhängiger Haftung oder anderweitig entstehen. Unter keinen Umständen ist BRAEBON Medical Corporation haftbar oder in irgendeiner Weise verantwortlich für Einkommensverluste oder direkte bzw. indirekte Schäden und Folgeschäden, einschließlich Sachschäden, Gewinnverluste oder Personenschäden, die aus der Verwendung, dem Missbrauch oder der Unfähigkeit zur Verwendung dieses Produkts entstehen. Darüber hinaus übernimmt BRAEBON Medical Corporation keinerlei Haftung oder Verantwortung für Schäden oder Mängel im Sensor, die durch Misshandlung, Missbrauch, Manipulationen, Vernachlässigung, falsche Batterietypen oder Reparaturen bzw. Reparaturversuche durch nicht-autorisierte Dienstleister entstehen.

<p>es</p>	
<p>español</p>	
<p>Guía del Usuario de la Correa de Esfuerzo Respiratorio</p>	
<p>Para todos los modelos</p>	

Uso indicado

El Sensor de Esfuerzo Respiratorio Ultima^{MR} de BRAEBON MEDICAL CORPORATION está indicado para utilizarlo durante los estudios de trastornos del sueño, a fin de medir cualitativamente el esfuerzo respiratorio para registrarlo en un sistema de adquisición de datos. El sensor emplea la tecnología piezoeléctrica y se enchufa directamente en la misma caja que los electrodos.

Advertencia: Los sensores de Esfuerzo Respiratorio son para diagnósticos solamente, y no están indicados para usarlos como monitores de apnea.

Precaución: La ley federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte de, o a pedido de el médico. La correa se puede lavar, pero no el sensor piezoeléctrico.

Nota: Si desea obtener información adicional, remítase a www.braebon.com. Las especificaciones del producto están sujetas a cambio sin previo aviso.

Modo de empleo

Para obtener los ajustes que recomienda el fabricante, remítase a la guía del usuario de su sistema de sueño. El conector aislado rojo de 1,5 mm es positivo; el negro es negativo.

Ajustes generales del sistema de registro:

- Filtro de baja frecuencia: 0.1 Hz (Constante de tiempo = 1 seg. o más)
- Filtro de alta frecuencia: 5 Hz a 15 Hz
- 50 / 60 Hz filtro Notch: opcional
- Sensibilidad / Ganancia: 2mV/mm o ganancia de 4.000 (aumentar o reducir de acuerdo a la necesidad).

Ajuste el Sensor de Esfuerzo Respiratorio UltimaMR de modo que calce bien, sin que el paciente se sienta incómodo. Coloque la correa alrededor del tórax o del abdomen del paciente, de manera que quede ajustada, pero que no lo incomode. La correa torácica se debe colocar justo por encima o debajo de la línea que forman los pezones, y la correa abdominal se debe colocar debajo de la caja torácica.

Para usar el conector de lazo, haga pasar un extremo de la correa por adentro del lazo y luego dóblelo a fin de fijar el Velcro a la correa. Asegúrese de que la correa no quede excesivamente apretada, ni floja.

Para usar el conector de hebilla, simplemente inserte un extremo de la correa en el otro. Asegúrese de que la correa no quede excesivamente apretada, ni floja.

Especificaciones

Temperatura de funcionamiento: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Temperatura de almacenamiento: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Humedad de funcionamiento / almacenamiento:

10–95% no condensable

Desinfección y limpieza

Precaución: No limpie este dispositivo al vapor en el autoclave.

El Sensor de Esfuerzo Respiratorio UltimaMR está catalogado como artículo no crítico porque sólo se pone en contacto con ropa y piel intacta. La correa se puede lavar en el lavarropas, pero no el sensor piezoeléctrico. Si fuera necesario, el sensor se puede limpiar suavemente con un trapito humedecido en alcohol isopropílico. Para obtener información adicional sobre la selección y el uso de los desinfectantes, remítase a los lineamientos de la asociación americana APIC (American Journal of Infection Control, Volumen 18, Número 2, de abril de 1990, p. 99-117).

Asegúrese de que el Sensor de Esfuerzo Respiratorio UltimaMR se encuentre completamente seco antes de usarlo. No debe sumergir el recinto del sensor piezoeléctrico en ningún momento.

Garantía

BRAEBON Medical Corporation garantiza al primer comprador, que el sensor de esfuerzo respiratorio (“Sensor”), cuando se transporta en el envase original, estará libre de defectos de mano de obra, funcionamiento y materiales, y acuerda que reparará el

defecto o substituirá el Sensor defectuoso, o parte del mismo, a su opción, sin que el comprador tenga que pagar por los repuestos o el trabajo, por un período de doce meses a partir de la fecha de compra. La garantía aquí descrita será la única y exclusiva garantía que conceda BRAEBON Medical Corporation, y será el único y exclusivo remedio de que dispondrá el comprador. El uso del Sensor constituye la total y completa aceptación de esta garantía. La corrección de defectos, en la manera y por el período aquí descrito, constituirá el total cumplimiento de todas las obligaciones y responsabilidades de BRAEBON Medical Corporation para con el comprador con respecto al Sensor, y constituirá la plena satisfacción de todos los reclamos, ya sean basados en contrato, negligencia, estricta responsabilidad u otro. Bajo ninguna circunstancia BRAEBON Medical Corporation tendrá una obligación por, ni será responsable de, la pérdida de ingresos o los daños directos, accidentales o emergentes, incluyendo daños materiales, pérdida de ganancias, o daños corporales que resulten del uso o mal uso de este producto, o de la inhabilidad de usarlo. Tampoco tendrá BRAEBON Medical Corporation una obligación por, ni será de ninguna manera responsable de ningún tipo de daño o defecto causado en el Sensor por abuso, mal uso, alteración, negligencia, uso de un tipo incorrecto de batería, reparación o intento de reparación, realizada por alguien que no sea un técnico autorizado.

	
fr français	
	
Guide d’usage pour le Capteur d’effort respiratoire	
Tous Modèles	

Utilisation prévue

Le Capteur d’effort respiratoire Ultima™ de BRAEBON Medical Corporation est prévu pour l’utilisation durant les études de trouble de sommeil, afin de donner une mesure qualitative d’effort respiratoire. Le signal électrique du senseur est enregistré à l’aide d’un système de prise de données. Le Capteur utilise la technologie piézo-électrique et se branche directement au boîtier d’électrode.

Mise en garde: Le Capteur d’effort respiratoire est prévu uniquement pour usage diagnostique, et ne constitue pas un moniteur d’apnée

Attention: Les lois fédérales des É.-U. n’autorisent la vente de ce dispositif que sur ordonnance médicale. Vous pouvez laver la ceinture, mais pas le Capteur piézo-électrique. Ne mettez pas ce dispositif dans une autoclave à vapeur.

Référez-vous à www.braebon.com pour obtenir plus d’information. Les caractéristiques de produit sont sujettes au changement sans communication préalable.

Mode d’emploi

Référez-vous au guide d’utilisation du système de sommeil. Le connecteur rouge anti-contact de 1.5 millimètres est le terminus positif; le connecteur noir est négatif.

Instructions générales:

- Filtre à basse fréquence 0,1 Hz
- Filtre à haute fréquence 5 – 15 Hz
- Filtre éliminateur de bande 50/60 Hz: selon les besoins
- Sensibilité/Gain 2 mV/cm ou 4 000 X (augmentation ou réduction selon les besoins)

Ajustez le Capteur d’effort respiratoire Ultima™ selon le confort du patient. Placez la ceinture confortablement autour du thorax ou de l’abdomen du patient. La ceinture thoracique devrait être placée juste au-dessus ou au-dessous du niveau des mamelons, et la ceinture abdominale, au-dessous de la cage thoracique.

Pour utiliser le connecteur de boucle, placez un bout de la ceinture dans la boucle et pliez pour attacher la bande velcro dans la ceinture. Assurez-vous que la ceinture n’est ni trop serrée ni trop lâche.

Pour utiliser le connecteur d’agrafe, attachez simplement un bout de la ceinture dans l’autre bout. Assurez-vous que la ceinture n’est ni trop serrée ni trop lâche.

Spécifications

température d’opération 5°C (41°F)-32°C (90°F)

température d’entreposage 0°C (32°F)-60°C (140°F)

humidité d’opération/entreposage 10–95% sans condensation

Désinfection et nettoyage

Attention : Vous pouvez laver la ceinture, mais pas le Capteur piézo-électrique. Ne mettez pas ce dispositif dans l’autoclave à vapeur.

Puisque Le Capteur d’effort respiratoire Ultima™ ne touche que les vêtements et la peau intacte, il est classé comme élément non dangereux. La ceinture respiratoire est lavable à la machine, mais le Capteur piézo-électrique est non-lavable. Si nécessaire, nettoyez doucement le Capteur avec un tampon trempé à l’alcool isopropylique. Pour obtenir plus d’information, consultez les directives APIC sur le choix et l’utilisation des désinfectants (American Journal of Infection Control, vol. 18, numéro 2, avril 1990, p. 99-117).

Assurez-vous que le Capteur d’effort respoiratoire Ultima™ est bien sec avant d’utiliser. N’immergez jamais le Capteur piézo-électrique à l’eau.

L’autoclave à vapeur n’est pas recommandé.

Garantie

La compagnie BRAEBON Medical Corporation garantit au premier consommateur que le Capteur d’effort respiratoire Ultima™ (le “Capteur”), expédié dans son emballage original, n’aura aucun défaut de main-d’oeuvre, de performance ou de matériel, et accepte, à son choix, soit de réparer le défaut, ou de remplacer le Capteur ou la pièce défectueuse, gratuitement pendant une période d’un an à compter de la date d’achat. La garantie ci-décrite accordée par BRAEBON Medical Corporation sera unique et exclusive, et représentera le recours unique et exclusif disponible au consommateur. L’utilisation du Capteur constitue l’acceptation complète et intégrale de cette garantie. Le redressement des défauts, selon la manière et durant la période indiquée ci-dessus, constituera l’exécution complète des engagements et des responsabilités de BRAEBON Medical Corporation envers l’acheteur par rapport au Capteur, et satisfera également toute réclamation, soit fondée sur le contrat, la négligence, l’engagement stricte, ou autrement basée. La compagnie BRAEBON Medical Corporation n’est pas passible et ne prend aucune responsabilité pour les pertes de revenus ou les dégâts, soit directs, indirects ou conséquents, y compris les dégâts matériels, la perte de profits ou de revenus, et les blessures corporelles entraînés par l’usage, l’abus, ou l’incapacité d’utiliser le Capteur. La compagnie BRAEBON Medical Corporation n’est également pas passible pour les endommagements causées par l’altération, la négligence, l’usage d’une pile du genre inapproprié, ou les réparations tentées ou effectuées par du personnel non-autorisé.

	
it italiano	
	
Guida dell’utente della cintura per misurare lo sforzo respiratorio	
Tutti i Modelli	

Utilizzazione prevista

Il sensore di sforzo respiratorio Ultima (Ultima Respiratory Effort Sensor™) di BRAEBON MEDICAL CORPORATION è destinato all’impiego negli esami dei disturbi del sonno come misura qualitativa dello sforzo respiratorio che viene poi registrato su un sistema di acquisizione di dati. Il sensore usa la tecnologia piezoelettrica e si inserisce direttamente nell’headbox dell’elettrodo.

Avvertimento: I sensori di sforzo respiratorio da utilizzarsi solo per scopi diagnostici e non sono da usarsi come monitor di apnea.

Attenzione: La legge federale degli Stati Uniti permette la vendita di questo dispositivo solo su ordine di un medico. Non sterilizzare questo dispositivo in autoclave a vapore.

Nota: Per ulteriori informazioni visitare il sito www.braebon.com. Le specifiche del prodotto possono cambiare senza preavviso.

Modo d’uso

Consultare la guida dell’utente del sistema del sonno per ottenere le impostazioni raccomandate dal produttore. Il connettore anticontatto rosso da 1,5 mm è positivo, il nero è negativo.

Impostazione generale del sistema di registrazione:

- Filtro a bassa frequenza: da 0,1 Hz (TC = 1 sec o più)
- Filtro ad alta frequenza: da 5 Hz a 15 Hz
- Filtro a incastro 50 / 60 Hz: facoltativo
- Sensibilità / Guadagno: 2.5 mV/cm o 4,000 guadagno (aumentare o diminuire all’occorrenza)

Regolare il sensore di sforzo respiratorio Ultima (Ultima Respiratory Effort Sensor™) in modo che si adatti comodamente al paziente. Posizionare la cintura attorno al torace o all’addome del paziente. La cintura toracica dovrebbe essere posizionata appena sotto o appena sopra la linea del capezzolo e la cintura addominale dovrebbe essere posizionata

sotto la cassa toracica.

Per utilizzare il connettore ad anello, inserire un’estremità della cintura attraverso il gancio e piegare per allacciare il Velcro sulla cintura. Fare in modo che la cintura non sia né troppo stretta, né troppo lenta.

Per utilizzare il connettore a fibbia, allacciare semplicemente un’estremità della cintura all’altra. Fare in modo che la cintura non sia né troppo stretta, né troppo lenta.

Specifiche

Temperatura di funzionamento: 5°C (41°F)-32°C (90°F)

Temperatura di immagazzinamento: 0°C (32°F)-60°C (140°F)

Umidità di funzionamento/immagazzinamento: 10–95% senza condensa

Pulizia e disinfezione

Attenzione: Non sterilizzare questo dispositivo in autoclave a vapore.

Il sensore di sforzo respiratorio Ultima (Ultima Respiratory Effort Sensor™) viene classificato quale articolo non critico perché viene solo a contatto con i vestiti e la pelle integra. La cintura respiratoria è lavabile in lavatrice, ma non il sensore piezoelettrico. Se necessario, è possibile usare dischetti di alcool isopropilico per pulire gentilmente il sensore. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni APIC per la scelta e l’uso dei disinfettanti (American Journal of Infection Control, Vol. 18, number 2, April, 1990, p. 99-117).

Assicurarsi che il sensore di sforzo respiratorio Ultima (Ultima Respiratory Effort Sensor™) sia completamente asciutto prima di usarlo. Non immergere mai in liquidi l’involucro del sensore piezoelettrico per nessuna ragione.

Garanzia

BRAEBON Medical Corporation garantisce al primo consumatore che il sensore di sforzo respiratorio (il “sensore”), quando spedito nel contenitore originale, è privo di difetti di lavorazione, nel rendimento e nei materiali e acconsente, a sua discrezione, a riparare il difetto o a sostituire il sensore difettoso o parte di esso, senza alcuna spesa da parte dell’acquirente per parti o manodopera, per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. La garanzia qui descritta è la sola garanzia esclusiva concessa da BRAEBON Medical Corporation e sarà il solo rimedio esclusivo disponibile per l’acquirente. L’uso del sensore costituisce accettazione completa di questa garanzia. La correzione dei difetti, nel modo e nella tempistica qui descritti, costituiranno l’adempimento completo di tutti gli obblighi e responsabilità di BRAEBON Medical Corporation verso l’acquirente per quanto riguarda il sensore e costituirà soddisfazione totale di tutti i reclami, siano essi basati su contratto, negligenza, responsabilità di diritto o altro. BRAEBON Medical Corporation non sarà in alcun modo responsabile per perdita di profitto o per danni diretti, incidentali o consequenziali, inclusi danni alla proprietà, perdita di profitto o infortuni risultanti dall’uso o dal cattivo uso del prodotto o dall’inabilità di usare lo stesso. BRAEBON Medical Corporation non sarà assolutamente responsabile per danni o difetti nel sensore causati da abuso, cattivo uso, manomissione, negligenza, tipo di batterie sbagliato o riparazioni attuate da persona non autorizzata.

	
pt português	
	
Manual do Usuário da Cinta de Esforço Respiratório	
Todos os modelos	

Aplicação

O Ultima Respiratory Effort Sensor™ da BRAEBON MEDICAL CORPORATION destina-se ao uso em estudos de distúrbios do sono como medida qualitativa do esforço respiratório, para gravação em um sistema de coleta de dados. O sensor usa tecnologia piezoeétrica, com conexão direta à caixa terminal de eletrodos.

Atenção: Os sensores respiratory do esforço destinam-se exclusivamente a procedimentos de diagnóstico e não devem ser usados como monitores de apnéia.

Cuidado: A legislação federal americana rege que este dispositivo só pode ser vendido por um médico ou por solicitação de um médico. A cinta pode ser lavada, mas não o sensor piezoeétrico.

Nota: Visite o site www.braebon.com para obter mais informações. As especificações do produto estão sujeitas à mudança sem aviso prévio.

Como usar

Consulte os ajustes recomendados pelo fabricante no manual do usuário do sistema. O conector vermelho blindado de 1,5 mm é positivo; o preto é negativo.

Ajustes gerais do sistema de gravação:

- Filtro de baixa frequência: 0,1 Hz (TC = 1 s ou mais)
- Filtro de alta frequência: 5 Hz a 15 Hz
- Filtro de entalhe de 50 / 50 Hz: opcional
- Sensibilidade / Ganho: 2,5 mV/cm ou ganho de 4.000 (acréscimo ou decréscimo conforme necessário)

Ajuste o Ultima Respiratory Effort Sensor™ para que seja usado com conforto pelo paciente. Coloque a cinta ao redor do tórax ou do abdome do paciente de modo que fique justa, mas confortável. A cinta torácica deve ser posicionada um pouco abaixo ou acima dos mamilos e a cinta abdominal deve ser posicionada abaixo das costelas.

Para usar a fivela em anel, passe uma extremidade da cinta através do anel e dobre-a para prender o Velcro na cinta. A cinta não deve ficar nem muito apertada nem muito frouxa.

Para o usar a fivela de encaixe, basta prender uma extremidade da cinta na outra extremidade. A cinta não deve ficar nem muito apertada nem muito frouxa.

Especificações

Temperatura operacional: 5 °C (41 °F)-32 °C (90 °F)

Temperatura de armazenamento: 0 °C (32 °F)-60 °C (140 °F)

Umidade operacional/de armazenamento: 10 a 95%, sem condensação

Desinfecção e limpeza

Cuidado: Não esterilize este dispositivo em autoclave.

O Ultima Respiratory Effort Sensor™ é classificado como artigo não-crítico, pois só entra em contato com roupas e a pele íntegra. A cinta respiratória pode ser lavada em máquina de lavar, mas não o sensor piezoeétrico. Se necessário, use gases umedecidas com álcool isopropílico para limpar com cuidado o sensor. Para obter mais informações, consulte as diretrizes da APIC para seleção e uso de desinfetantes (American Journal of Infection Control, Vol. 18, número 2, abril de 1990, p. 99-117).

O Ultima Respiratory Effort Sensor™ deve estar completamente seco antes de ser usado. Nunca submerja o compartimento do sensor piezoeétrico.

Garantia

A BRAEBON Medical Corporation garante ao primeiro comprador que o Ultima Respiratory Effort Sensor™ (o “Sensor”), quando transportado em sua embalagem original, estará isento de defeitos de fabricação, funcionamento e materiais, e concorda que, a seu critério, reparará o defeito ou substituirá o Sensor defeituoso ou parte dele sem cobrar do comprador por peças ou mão-de-obra, por um período de doze meses a partir da data de compra. A garantia aqui descrita será a única e exclusiva garantia concedida pela BRAEBON Medical Corporation e será o único e exclusivo recurso disponível ao comprador. A utilização do Sensor constitui a aceitação integral desta garantia. A correção de defeitos, da maneira e pelo período aqui descritos, constituirá o pleno cumprimento de todas as responsabilidades da BRAEBON Medical Corporation perante ao comprador em relação ao Sensor e a plena satisfação de todas as reclamações, quer sejam por motivo de contrato, negligência, responsabilidade estrita ou outros motivos. A BRAEBON Medical Corporation não será em caso algum responsável pela perda de receitas ou danos, quer sejam diretos, indiretos ou consequêntes, incluindo danos à propriedade, lucros cessantes ou danos pessoais que resultem do uso, uso incorreto ou incapacidade de usar este produto. A BRAEBON Medical Corporation também não se responsabiliza de modo algum por qualquer dano ou defeito no Sensor causados por abuso, mau uso, alteração, negligência, uso de tipo incorreto de bateria, reparos ou tentativas de reparos efetuados por pessoas não autorizadas